



HENDI

Tools for Chefs

POPCORN MACHINE

282748 v.02_s.01, 282762 v.02_s.01, 282823, 282830

GB: User manual	9	LV: Lietotāja rokasgrāmata	49
DE: Benutzerhandbuch	12	LT: Naudojimo instrukcija	52
NL: Gebruikershandleiding	15	PT: Manual do utilizador	55
PL: Instrukcja obsługi	18	ES: Manual del usuario	58
FR: Manuel de l'utilisateur	21	SK: Používateľská príručka	61
IT: Manuale utente	25	DK: Brugervejledning	64
RO: Manual de utilizare	28	FI: Käyttöopas	67
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	31	NO: Brukerhåndbok	70
HR: Korisnički priručnik	34	SI: Navodila za uporabo	73
CZ: Uživatelská příručka	37	SE: Användarhandbok	75
HU: Felhasználói kézikönyv	40	BG: Ръководство за потребителя	78
UA: Посібник користувача	43	RU: Руководство пользователя	82
EE: Kasutusjuhend	46		


POPCORN MACHINE	GB
POPCORN-MASCHINE	DE
POPCORNMACHINE	NL
URZĄDZENIE DO POPCORNU	PL
MACHINE À POP-CORN	FR
MACCHINA PER POPCORN	IT
APARAT POPCORN	RO
ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ POPCORN	GR
UREĐAJ ZA IZRADU KOKICA	HR
STROJ NA VÝROBU POPCORNU	CZ
POPCORN GÉP	HU
АПАРАТ ДЛЯ ПОПКОРНУ	UA
POPKORNIMASIN	EE
POPKORNA MAŠĪŅA	LV
SPRAGĖSIŲ GAMINIMO APARATAS	LT
MÁQUINA DE PIPOCAS	PT
MÁQUINA PARA PALOMITAS DE MAÍZ	ES
STROJ NA VÝROBU POPCORNU	SK
POPCORN-MASKINE	DK
POPCORN-KONE	FI
POPKORNMASKIN	NO
STROJ ZA KOKICE	SI
POPCORN-MASKIN	SE
МАШИНА ЗА ПУКАНКИ	BG
АППАРАТ ДЛЯ ПОПКОРНА	RU

ESPAÑOL

Estimado cliente:




Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos.
- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto.
- Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.

- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad

-  **¡PRECAUCIÓN! RIESGO DE QUEMADURAS SUPERFICIES CALIENTES** La temperatura de las superficies accesibles es muy alta durante el uso. Toque solo el panel de control, las asas, los interruptores, los mandos de control del temporizador o los mandos de control de temperatura.
-  Se proporciona un terminal de unión equipotencial para permitir la unión cruzada con otros equipos.
- **¡ADVERTENCIA!** La grasa y el aceite se calientan mucho durante el funcionamiento. Tenga cuidado con esto.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar riesgos.
-  **¡PRECAUCIÓN! ¡ZONA PELIGROSA!** Manténgase despejado.
- Indique las cantidades máximas de azúcar y otros ingredientes que se pueden usar.

Uso previsto

- Este aparato está diseñado para su uso en aplicaciones comerciales, por ejemplo, en cocinas de restaurantes, cafeterías, hospitales y empresas comerciales como panaderías, butcherías, etc., pero no para la producción masiva continua de alimentos.
- Este aparato está diseñado para hacer palomitas de maíz. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.



- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como protección de clase I y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

Partes principales del producto

(Fig. 1 en la página 3)

1. Lámpara
2. Cajón
3. Bandeja para migas
4. Mango del recipiente
5. Cuenco
6. Calentador del recipiente e interruptor del agitador
7. Interruptor del calentador de la cubierta
8. Interruptor de la lámpara
9. Mango del carro
10. Encimera
11. Armario
12. Rueda
13. Rueda giratoria

Observación: El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. El aspecto puede variar con respecto a las ilustraciones mostradas.

Piezas de repuesto o accesorios

(Fig. 2 de la página 4)

14. Cuchara

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y el envoltorio.
- Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte => Limpieza y mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
- Conserve el manual del usuario para futuras consultas.

¡NOTA! Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Montaje (solo para el artículo 282830)

Monte el carro en la máquina de palomitas de maíz como se muestra en la Fig. 5 de la página 5

N.º de pieza	Nombre de la pieza	Cantidad
A	Tornillo M6 *12	24
B	Tornillo M6*40	4
C	Tuerca de seguridad	2
D	Mango del carro	1
E	Encimera	1
F	Tubo de fijación de rueda universal	1
G	Rueda universal	2
H	Tubo de haz transversal largo	2
I	Tubo de fijación de la rueda	1
J	Rueda con cubierta	2
K	Llave de extremo abierto	1
L	Llave inglesa	1
M	Arandela plana de acero inoxidable Dia 6*Dia18*1	28

Instrucciones de funcionamiento

¡ATENCIÓN! No ponga granos de maíz en un recipiente seco (sin aceite).

- Encienda el calentador del recipiente y el interruptor del agitador, el recipiente se calentará y el agitador comenzará a revolver. Precaliente el recipiente durante 5-6 minutos. Ponga 50 m de aceite (lo mejor sería aceite de coco), 150 g de grano y 50 g de azúcar en la olla.
- Cierre la tapa y la puerta.
- Encienda el calentador y la lámpara
- Las palomitas de maíz empiezan a salir después de 3-4 minutos
- Cuando ya no salte, apague el calentador del recipiente y el agitador. El salto está completo.
- Gire el mango del recipiente para verter todas las palomitas de maíz restantes.
- El calentador del recipiente y el interruptor del agitador deben permanecer APAGADOS si la unidad no está saltando. Solo la lámpara y el calentador de la cubierta deben dejarse encendidos, esto mantendrá calientes las palomitas de maíz.
- La unidad está equipada con un termostato. Si se produce un sobrecalentamiento, la unidad se apaga automáticamente para garantizar la seguridad necesaria.



Limpieza y mantenimiento

- **¡ATENCIÓN!** Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríelo antes de guardarlo, limpiarlo y realizar el mantenimiento.
- No utilice chorros de agua ni limpiadores de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia correctamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.

Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecida con una solución jabonosa suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Limpie el interior del recipiente con un detergente no abrasivo y enjuague con agua limpia.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- No utilice nunca productos de limpieza agresivos, esponjas abrasivas ni productos de limpieza que contengan cloro. No utilice lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o puntiagudos para la limpieza. ¡No utilice gasolina ni disolventes!
- Ninguna pieza es apta para el lavavajillas.

Limpie el recipiente desmontable para palomitas de maíz como se muestra en la Fig. 3 de la página 4. [Solo para 282823]

1. Levante la cubierta del agitador y saque la gradilla M.
2. Desbloquee las tres hebillas y desenrosque la varilla agitadora.
3. Retire la maceta de palomitas de maíz.
4. Después de limpiar el recipiente para palomitas de maíz (Fig. 4 de la página 4)
 1. Coloque la maceta de palomitas de maíz.
 2. Bloquee las tres hebillas y apriete la varilla agitadora.
 3. Levante la cubierta de la varilla de agitación sobre la varilla de agitación, más allá de la ranura, inserte la gradilla M en la ranura y la cubierta de la varilla de agitación caerá naturalmente con la gravedad.

Limpie el recipiente como se muestra en la parte 5 de la Fig. 1. (solo para 282762 v.02_s.01, 282748 v.02_s.01, 282830)

- Una vez que la máquina se haya enfriado por completo durante varias horas, coloque una toalla húmeda para limpiar la superficie interior del recipiente.

Piezas	Cómo limpiar	Observación
Todos los accesorios como bandejas, asa de bandeja, soportes de bandeja	<ul style="list-style-type: none">• Sumerja en agua tibia y jabón durante 10 a 20 minutos.• Enjuague bien con agua corriente.	Seque bien todas las piezas por fin.
Carcasa externa	<ul style="list-style-type: none">• Limpie con un paño suave y un poco de detergente suave. Asegúrese de que no entra agua ni humedad en el interior del aparato.	
Interior del aparato	<ul style="list-style-type: none">• Retire los depósitos de alimentos.	
Puerta de cristal	<ul style="list-style-type: none">• Limpie con un paño húmedo y un poco de detergente de limpieza para eliminar cualquier derrame o salpicadura.• Nota: Asegúrese de no dañar las resistencias.	

Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando lo mueva y manténgalo en la parte inferior.
- Debe tenerse especial cuidado al mover o transportar la máquina debido a su peso pesado. Con al menos 2 personas o utilizando un carro. Mueva la máquina lentamente, con cuidado y nunca la incline más de 45°.

